

**NOME PRODOTTO:** Bel-Ray Gear Saver M/C Trans Oil 75W  
**CODICE PRODOTTO:** 9315  
**ETICHETTATURA PERICOLOSITA':** Per Uso o CEE:  
**INDICE-R:** non classificato  
**INDICE-S:** S2-35  
**SIMBOLI:** nessuno  
**ETICHETTATURA PER TRASPORTO:** non classificata

---

### 1. PREPARAZIONE SOSTANZA E IDENTIFICAZIONE DELLA SOCIETA'

**-NOME PRODOTTO:** Bel-Ray Gear Saver M/C Trans Oil 75W  
**-CODICE PRODOTTO:** 9315  
**-USO COMMERCIALE:** olio per trasmissioni  
**-FORNITORE:** BEL-RAY COMPANY INC.  
 P.O. BOX 526  
 FARMINGDALE, NJ 07727-0526 USA  
**-TELEFONO FORNITORE:** (1) 732-938-2421  
**-FAX FORNITORE:** (1) 732-938-4232

---

### 2. COMPOSIZIONE / INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI

**-SOSTANZA: NOME CHIMICO D' USO**  
**\* NOME GENERICO:** Miscela di oli minerali, additivi lubrificanti e tinta

	Nome Chimico	Numero CAS	% Peso
1	Olio minerale	Miscela	90-95
2	Additivi lubrificanti e tinta	Miscela	5-10

**\* CONTRIBUTO DI PERICOLOSITA' DEGLI INGREDIENTI:** nessuna conosciuta

**-PREPARAZIONE:**  
**\*NATURA CHIMICA:** Prodotto con oli minerali, additivi lubrificanti e tinta  
**\*PERICOLOSITA' COMPONENTI:** nessuna in condizioni di normale uso  
**\* IMPURITA' CHE CONTRIBUISCONO ALLA PERICOLOSITA':** nessuna

---

### 3. IDENTIFICAZIONE PERICOLI

**-PERICOLI PRINCIPALI: (Vedere anche sezioni 11 e 12):**

**\* EFFETTI DANNOSI SULLA SALUTE:** In condizioni normali di utilizzo, gli oli e altri ingredienti in questo prodotto non presentano un rischio acuto di avvelenamento. Può rappresentare un fattore di irritazione minore per la pelle o gli occhi ma non è un agente sensibilizzante.

**\* EFFETTI AMBIENTALI:** Esperimenti realizzati su prodotti simili indicano che presenta basso rischio per la vita acquatica e terrestre e sarà anche intrinsecamente biodegradabile. Tuttavia, la legislazione impedisce che oli e lubrificanti vengano smaltiti direttamente nell' ambiente.

**\* RISCHI CHIMICI E FISICI:** Nessun rischio specifico di infiammabilità o esplosione

**- PERICOLI SPECIFICI:** Nessuno in condizioni di normale utilizzo per quanto da noi conosciuto

**- EMERGENZA:** In caso di contatto con la pelle mediante getto a forte pressione, c'è il rischio di introduzione nel corpo. Il paziente deve essere accompagnato all' ospedale anche se non vi sia segno visibile di ferita.

---

### 4. PRIMO SOCCORSO

#### IN CASO DI INCIDENTE SERIO RIVOLGERSI AD UN DOTTORE OPPURE AL SERVIZIO DI PRONTO SOCCORSO

**- CONSIGLIO IN CASO DI:**

**\* Inalazione:** Il rischio sussiste solo per oli contenenti frazioni di distillati volatili o dove vi siano state formazioni aerosol o dove il prodotto sia stato riscaldato ad alta temperatura. Se vi è stata irritazione gastrointestinale, potrebbe essere necessario istituire una via di aerazione. In caso di esposizione ad alte concentrazioni di vapori, fumi o aerosol condurre il paziente all' aria aperta mantenendolo caldo e tranquillo.

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** Dopo il contatto con la pelle lavare con sapone ed acqua.

**\*CONTATTO CON GLI OCCHI:** Lavare immediatamente con abbondante quantità di acqua, mantenendo le palpebre aperte per almeno 15 minuti. Rivolgersi al medico.

**\*INGESTIONE:** Trattamento speciale non è solitamente necessario. Non indurre al vomito (per impedire l' aspirazione alle vie respiratorie).

**- NOTE PER IL MEDICO:** Trattare sintomatologia.

---

## 5. MISURE ANTINCENDIO

**-PUNTO DI INFIAMMABILITA'** 176°C ASTM D 93

**-MEZZI DI ESTINZIONE:**

**\*IDONEO:** Schiuma, CO<sub>2</sub>, polvere

**\*NON IDONEO:** Getto d' acqua.

**-PERICOLI SPECIFICI:** (IN CASO DI INCENDIO O ESPLOSIONE): Combustione incompleta e decomposizione termica producono gas come ossido di carbonio, anidride carbonica, fumo, idrocarburi, aldeidi.

**-SPECIALI MISURE ANTINCENDIO:** A causa dell' abbondante produzione di fumo e vapori pericolosi l' utilizzo di un respiratore è obbligatorio.

---

## 6. MISURE IN CASO DI RILASCIO ACCIDENTALE

**- PRECAUZIONI PERSONALI:** Per far fronte al rischio di esposizione, indossare guanti, occhiali di protezione ed un grembiere inaccessibile agli idrocarburi. Le superfici sono rese scivolose dal prodotto.

**- PRECAUZIONI AMBIENTALI:** L' installazione dovrebbe essere progettata comprendendo tutte le precauzioni necessarie per evitare l' inquinamento dell' acqua e del suolo. Per rendere minimo il rischio di inquinamento, proteggere le entrate fognarie da fuoriuscite.

**-METODI DI PULIZIA:**

**\*RECUPERO:** Utilizzare strumenti fisici per recuperare la fuoriuscita, quali pompaggio, aspirazione a vuoto, assorbire lo sporco o sabbia e rimuovere con la pala, ecc. Contenere il versamento. Non riversare nel sistema fognario.

**- SMALTIMENTO:** I materiali contaminati dovrebbero essere movimentati da società specializzata nello smaltimento. Smaltire secondo le normative vigenti.

---

## 7. MOVIMENTAZIONE E STOCCAGGIO

**- MOVIMENTAZIONE:**

**\*MISURE TECNICHE:**

**-PREVENZIONE ESPOSIZIONE DEL LAVORATORE:** In caso di eventuale formazione di vapori, aerosol, sospensioni assicurare adeguata ventilazione. Tenere lontano da altri materiali combustibili ed ossidanti. Immagazzinare lontano da cibo e bevande. Non fumare, mangiare o applicare cosmetici nelle aree dove questo materiale è utilizzato o applicato.

**-PREVENZIONE INCENDI ED ESPLOSIONI:** Recipienti aperti possono contenere vapori infiammabili o esplosivi. Stracci impregnati di prodotto, carta o materiali utilizzati per tamponare i versamenti presentano un rischio di incendio. Non consentire accumulo di questi materiali, procedere ad uno smaltimento in condizioni di sicurezza dopo l' utilizzo.

**\*PRECAUZIONI: AL FINE DI RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, EVITARE:**

-Polverizzazione accidentale del prodotto sopra superfici calde o cavi elettrici.

-Versamento accidentale di oli sopra circuiti scoperti, trasformato in spruzzo infiammabile (il limite più basso di infiammabilità dei vapori di olio è raggiunto nell' ordine di 45 g/M<sup>3</sup>).

-Prolungati e ripetuti contatti con la pelle che possono provocare irritazioni.

Fare attenzioni agli schizzi.

-Dopo che vi sia stato contatto con la pelle, lavare con sapone ed acqua.

-Togliere immediatamente tutti gli indumenti che siano stati spruzzati o sporcati.

-Non respirare vapori, concentrazioni o fumi.

-Non mangiare, bere o applicare cosmetici mentre si sta utilizzando il materiale.

**\*CONSIGLI PER LA MOVIMENTAZIONE (PRODOTTI INCOMPATIBILI):**

-Tenere lontano dal contatto con forti agenti ossidanti. Utilizzare solamente contenitori resistenti agli idrocarburi.

**-STOCCAGGIO:**

**\*MISURE TECNICHE:** immagazzinare a temperatura ambiente lontano dall' acqua, dall' umidità e da qualsiasi fonte ignifuga.

**-CONDIZIONI DI STOCCAGGIO:**

**RACCOMANDAZIONI:**

-Tenere i contenitori chiusi quando non utilizzati. Al momento dell' installazione, prendere tutte le misure necessario per evitare inquinamento del suolo e dell' acqua.

-Evitare magazzinaggio non idoneo a resistere alle intemperie.

**\*PRODOTTI INCOMPATIBILI:** reagisce con forti ossidanti.

**-MATERIALI PER LO STOCCAGGIO :**

**RACCOMANDAZIONI:** Non utilizzare contenitori non resistenti agli idrocarburi. Di preferenza tenere il prodotto nel suo contenitore originale. Se si rende necessario trasferire il prodotto, assicurarsi che tutte le etichette siano mantenute sul nuovo contenitore.

---

## 8. CONTROLLI SULL' ESPOSIZIONE / PROTEZIONE DEL PERSONALE

**-MISURE TECNICHE PER RIDURRE L' ESPOSIZIONE:** Se appropriato, utilizzare il prodotto con buona ventilazione o materiali non infiammabili (nel caso di punto di infiammabilità al di sotto di 100 C).

### **-ALTRE MISURE:**

**\*PARAMETRI DI CONTROLLO:** Limiti di esposizione alle concentrazioni di oli: Valore limite – 10 mg/M3 durante 15 minuti. Limite di esposizione medio alle concentrazioni di oli: 5 mg/M3 per 8 ore.

### **- EQUIPAGGIAMENTO PROTEZIONE PERSONALE:**

**\*PROTEZIONE PER LE MANI:** Guanti resistenti agli idrocarburi

**\*PROTEZIONE PER GLI OCCHI:** Occhiali di sicurezza con schermi laterali in caso di spruzzi.

**\*PROTEZIONI PER L'EPIDERMIDE ED ALTRE PARTI DEL CORPO:** Dove necessario indossare maschere (respiratori), stivali, indumenti resistenti agli idrocarburi, scarpe di sicurezza per la movimentazione dei barili.

**-METODI IGIENICI:** Evitare prolungati e ripetuti contatti con la pelle. Dopo che vi è stato contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone. Non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o carburanti per la pulizia. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua, tenendo aperte le palpebre per almeno 15 minuti.

Consultare il medico.

---

## 9. PROPRIETA' CHIMICHE E FISICHE

### **-ASPETTO:**

**\*STATO FISICO:** Liquido

**\*COLORE:** rosso

**-ODORE:** delicato di petrolio

**-pH:** nessun dato disponibile

### **-SPECIFICHE TEMPERATURE PER VARIAZIONE DELLO STATO FISICO**

**\*TEMPERATURA DI VERSAMENTO:** nessun dato a disposizione

**\*PUNTO DI EBOLIZIONE:** non determinato

**-PUNTO DI INFIAMMABILITA':** 176° C ASTM D 93

**-CARATTERISTICHE DI ESPLOSIONE:** non determinate

**-LIMITI DI INFIAMMABILITA' IN ARIA:** limite inferiore concentrazione oli: 45 g/M3 (stimati)

**-PRESSIONE VAPORE:** trascurabile a normali temperature di stoccaggio ed utilizzo

**-DENSITA':** approssimativamente 878 KG/M3 a 20 C

**-SOLUBILITA': \*IN ACQUA:** trascurabile

**\*IN SOLVENTI ORGANICI:** solubile in ampio numero di solventi comuni.

---

## 10. STABILITA' E REATTIVITA'

**-STABILITA':** Il prodotto risulta stabile in condizioni di normale utilizzo ed alle temperature di stoccaggio durante la movimentazione e l' uso.

### **-REAZIONI PERICOLOSE:**

**\*CONDIZIONI DA EVITARE:** Calore (temperature più elevate del punto di infiammabilità): scintille, fonti ignifughe, fiamme, elettricità statica.

**\*MATERIALI DA EVITARE:** Forti ossidanti

**- PRODOTTI DI DECOMPOSIZIONE PERICOLOSI:** Prodotti derivanti da combustione incompleta o degradazione termica producono gas più o meno tossici come ossido di carbonio, anidride di carbonio, fumo, vari idrocarburi ed aldeidi.

---

## 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE

**SEGUIRE I DATI TOSSICOLOGICI DEI SINGOLI COMPONENTI ED ADERIRE SCRUPolosAMENTE AI CRITERI CHE REGOLAMENTANO, I PRODOTTI DOVREBBERO AVERE QUESTE CARATTERISTICHE:**

### **-TOSSICITA' ACUTA:**

**\*INALAZIONE:** improbabile che presenti un richio in normali condizioni di lavoro.

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** LD 50 > 10g/Kg coniglio dermico

**\*INGESTIONE:** LD 50 > 5g/Kg ratto via orale. In caso di accidentale ingestione a causa della bassa viscosità del prodotto sussiste il rischio di aspirazione ai polmoni, che potrebbe causare una polmonite chimica seria. (Il rischio sussiste se la viscosità cinematica a 40 C equivale o è minore a 16 unità di viscosità cinematica).

### **-EFFETTI LOCALIZZATI:**

**\*INALAZIONE:** Elevate concentrazioni di vapori e aerosol possono essere irritanti per le vie respiratorie e le mucose delle membrane.

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** dipende dal caso

**\*CONTATTO CON GLI OCCHI:** dipende dal caso

### **-SENSIBILIZZAZIONE:**

**\*CONTATTO CON LA PELLE:** dipende dal caso

---

**-CRONICITA' O TOSSICITA' NEL LUNGO PERIODO:**

\***INALAZIONE:** Vapori e aerosol possono essere irritanti per le vie respiratorie e le mucose delle membrane.

\***CONTATTO CON LA PELLE:** A seguito di prolungate e ripetute esposizioni o contatti con indumenti impregnati, possono svilupparsi caratteristiche lesioni dell' epidermide (acne da oli).

- **INGESTIONE:** Effetti cronici non conosciuti

**EFFETTI PARTICOLARI:**

\***NON CARCINOGENICI:** Questo prodotto è stato formulato da oli ed altri costituenti che sono considerati non carcinogenici.

---

**12. INFORMAZIONI IMPATTO AMBIENTALE**

**-MOBILITA':**

\***TERRA:** Considerando le sue proprietà fisico-chimiche, il prodotto in generale presenta bassa mobilità nel suolo.

\***ACQUA:** Insolubile

-**PERSISTENZA E DEGRADABILITA':** non è stata verificata.

-**ECOTOSSICITA':** Il prodotto non utilizzato non è considerato così dannoso per la vegetazione. E' considerato un basso pericolo per gli organismi acquatici. Non si conoscono dati circa il prodotto utilizzato.

---

**13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO**

**-RIFIUTI O RESIDUI**

\***METODI IDONEI ALLA ELIMINAZIONE:** Recupero dei residui, riciclaggio o incenerimento in impianti autorizzati.

**-PRECAUZIONI ALLA MOVIMENTAZIONE:**

\***CONTENITORI UTILIZZATI:** Inviare a società autorizzata allo smaltimento o ricondizionamento. Far riferimento alle normative locali.

**-PRECAUZIONI ALLA MOVIMENTAZIONE:**

**SMALTIMENTO IN LOCO:** Far riferimento alle normative vigenti localmente.

---

**14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO**

Non vi è regolamentazione per il trasporto di questo prodotto.

---

**15. INFORMAZIONI A REGOLAMENTAZIONE**

**- ETICHETTATURA PERICOLOSITA': PER UTILIZZO O CEE:**

**INDICI DI RISCHIO:** non classificati

**INDICI DI SICUREZZA:** S2; S35

S2 Tenere lontano dalla portata dei bambini.

S35 Questo materiali ed i relativi contenitori devono essere smaltiti in modo sicuro.

\***ETICHETTA:** nessuna

---

**16. ALTRE INFORMAZIONI**

\***Data di circolazione di questo comunicato**

01 Settembre 2000 (FW)

\***Questo comunicato sostituisce il comunicato del**

18 Febbraio 2000 (CY)

\***NUMERO MSDS**

4903.00.

Questi dati completano il bollettino tecnico ma non lo sostituiscono. Le informazioni qui contenute sono basate sulle nostre conoscenze circa il prodotto. Sono fornite in buona fede. L' utilizzatore dovrebbe tuttavia essere consapevole dei rischi che possono conseguire nel caso il prodotto venga utilizzato in un modo per il quale non sia stato sviluppato. Questo comunque non dispensa l' utilizzatore dall' essere a conoscenza ed applicare le normative relative al proprio settore. La sola responsabilità è dell' utilizzatore piuttosto che del produttore. Le disposizioni a regolamentazione che sono state qui raccolte vengono fornite semplicemente per aiutare l' utilizzatore finale a far fronte agli obblighi imposti dalla legge. Questo elenco non dovrebbe comunque essere considerato esaustivo. L' utilizzatore deve assicurarsi di avere preso tutte le misure necessarie ed aver seguito tutte le disposizioni per l' uso di questo materiale.

---